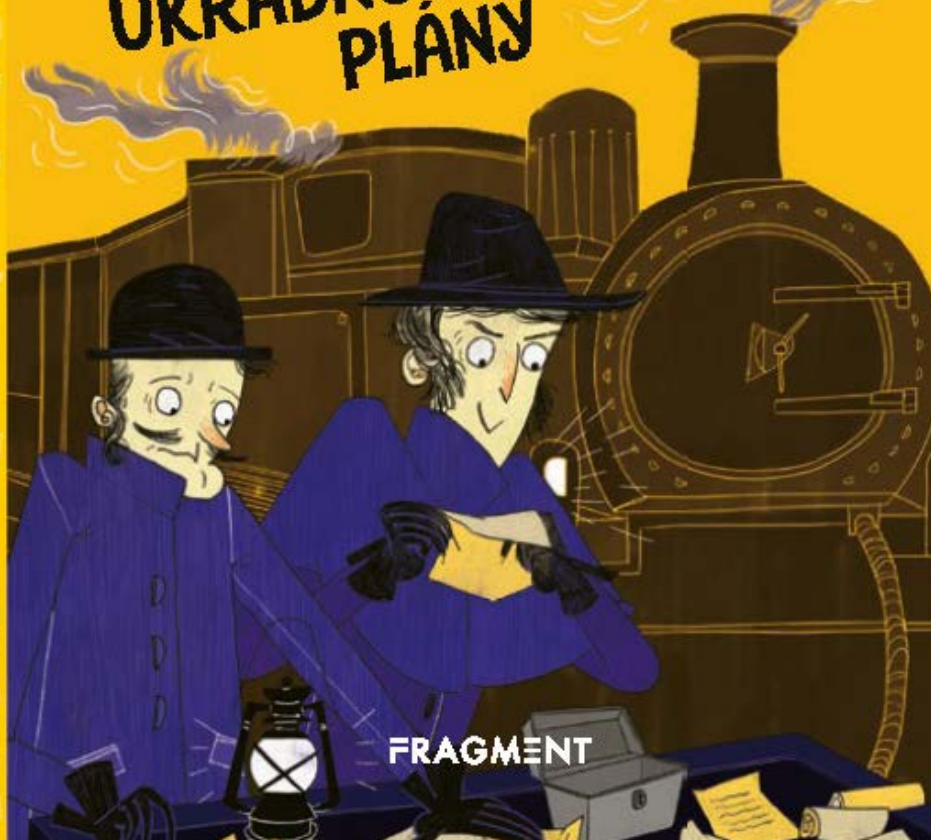


SIR ARTHUR CONAN DOYLE

# SHERLOCK HOLMES

vyšetruje

**UKRADNUTÉ  
PLÁNY**



FRAGMENT

# Sherlock Holmes vyšetruje: Ukradnuté plány

Vyšlo aj v tlačovej podobe

Objednať môžete na  
[www.fragment.sk](http://www.fragment.sk)  
[www.albatrosmedia.sk](http://www.albatrosmedia.sk)

FRAGMENT

Sir Arthur Conan Doyle

**Sherlock Holmes vyšetruje: Ukradnuté plány – e-kniha**  
Copyright © Albatros Media a. s., 2024

Všetky práva vyhradené.  
Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť rozširovaná  
bez písomného súhlasu majiteľov práv.

  
**ALBATROS** MEDIA

# SHERLOCK HOLMES

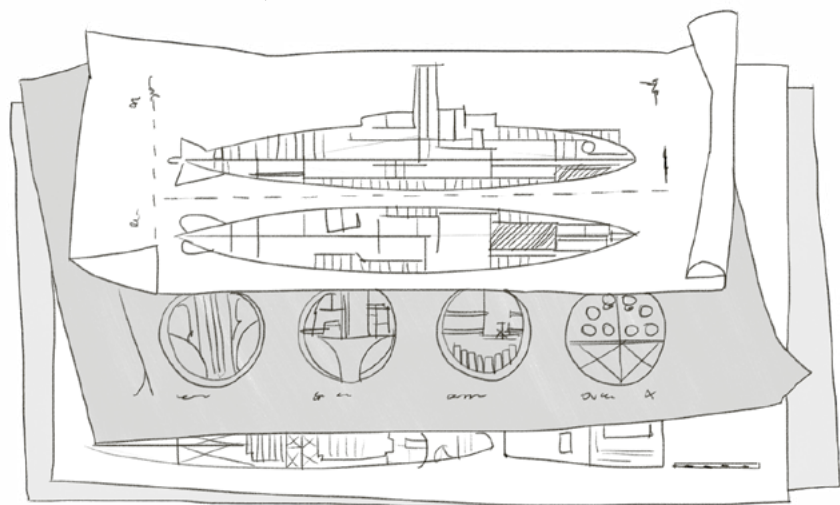
vyšetruje





SHERLOCK HOLMES

**UKRADNUTÉ  
PLÁNY**



SIR ARTHUR CONAN DOYLE

FRAGMENT

Sir Arthur Conan Doyle:

*Sherlock Holmes: The Bruce-Partington Plans*

Copyright: © Sweet Cherry Publishing [2020]

Licensor: Sweet Cherry Publishing United Kingdom [2023]

Adapted by Stephanie Baudet

Translation © Silvia Slaničková, 2024

Slovak edition © Albatros Media Slovakia, s. r. o., 2024

Všetky práva sú vyhradené. Žiadna časť tejto publikácie sa nesmie kopírovať a rozmnožovať za účelom rozširovania v akejkoľvek forme alebo akýmkoľvek spôsobom bez písomného súhlasu vydavateľa.

ISBN v tlačenej verzii 978-80-566-4102-6

ISBN e-knihy 978-80-566-4100-2 (1. zverejnenie, 2024) (ePDF)



## Prvá kapitola

Tento príbeh sa začína v istom chladnom treťom novembrovom týždni. Londýn zahmlala hustá hmla. Od pondelka do štvrtka sme z nášho bytu na Baker Street nedovideli ani na domy na druhej strane ulice.

Holmes si celý pondelok triedil papiere. V utorok a v stredu ho zamestnával nový koníček – štúdium stredovekej hudby. Vo štvrtok mal však všetkého už plné zuby.

Doraňajkovali sme a nešťastne pozerali cez okno. Vonku sa ešte vždy prevaľovala

ťažká hmla. Na oblokokoch zanechávala husté, mastné kvapky.

Sadol som si ku kozubu, aby som si prečítal noviny, no Holmes sa nepridal. Neznášal nečinnosť. Chodil hore-dolu po obývačke, obhrýzal si nechty a bubnoval prstami po nábytku.

„Píšu v novinách niečo zaujímavé, Watson?“ opýtal sa ma.

„Je tu správa o hroziacej vojne a možnej zmene vlády,“ odvetil som, hoci som vedel, že mal na mysli nejaké zaujímavé zločiny.

Znechutene zastonal a ďalej kráčal po izbe.

„Londýnski zločinci sú neskutoční





tupci,“ bedákal. „Pozrite z okna, Watson. Zahliadnete človeka len na okamih a vzápätí sa opäť stratí v hmle. Zlodeji či vrahovia by sa dnes mohli potulovať po Londýne ako tigre v džungli – nečujní a neviditeľní.“

„Naozaj prišlo k mnohým drobným krádežiam,“ povedal som, stále pohrúžený do novín.

Holmes si odfrkol.

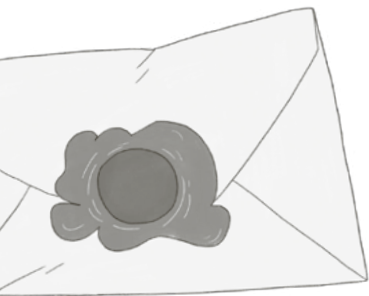
„Londýn má šťastie, že ja nie som kriminálnik,“ vyprskol.

„To nepochybne má,“ prisvedčil som.

„Predstavte si, že by som bol vrah. Ktovie, ako dlho by som unikal, keby som sa usiloval vypátrať sám seba. Hm... Holmes zločinec proti Holmesovi detektívi.“



Och, hurá! Počujem kroky! Konečne niečo, čo nás vytrhne z nudy!“



Ktosi zaklopal a do izby vošla pani Hudsonová. Priniesla telegram. Holmes ho otvoril a rozosmial sa.

„Ale, ale, pozrimeže!“ povedal. „Príde k nám môj brat Mycroft.“

„Prečo vás to tak prekvapuje?“ začudoval som sa.

„Prečo? Mycroft je ako električka, Watson. Chodí po rovnakej trati a nikdy z nej nevybočí. Bol tu len jeden jediný raz. Čo ho mohlo vykoľajit?“

Holmesovho brata som už raz stretol. Je o sedem rokov starší a celkom odlišný.

„Nepíše to v telegrame?“ opýtal som sa.

Holmes mi ho podal.

Musím sa s tebou porozprávať  
o Cadoganovi Westovi.

Hneď vyrážam.

Mycroft.

Prekvapene som sa pozrel na Holmesa. „Cadogan West. To meno som už kdesi počul,“ spomenul som si.

„Musí to byť dôležité,“ zhodnotil Holmes, „keď preto Mycroft naruší svoju bežnú rutinu. Je to, akoby sa pes rozhodol chodiť po zadných. Spomínal som vám niekedy, čím sa Mycroft živí?“

„Vraveli ste, že má akúsi malú funkciu vo vláde.“

Holmes sa zachechtal.

„Áno, vlastne máte takmer pravdu. Na-  
ozaj pracuje pre britskú vládu. A mali by ste  
pravdu, aj keby ste povedali, že on je britská  
vláda.“

„Človeče, čo tým chcete povedať, Holmes?“

„Myslel som si, že vás to prekvapí. Mycroft  
má veľmi jednoduchú prácu, a predsa by sa  
krajina bez neho nezaobišla.“

„Čo je to za záhadné zamestnanie?“ opý-  
tal som sa. Odložil som noviny a dychtivo sa  
predklonil.

„Je vskutku jedinečné. Mycroft má úžas-  
nú schopnosť uchovávať informácie. Mozog  
mu funguje podobne ako mne. Jeho úlohou  
je vedieť všetko o vláde. Dostáva všetky roz-  
hodnutia všetkých vládnych strán. Takže  
keď minister potrebuje informácie o viace-  
rých veciach, Mycroft sa dokáže zamerať na

všetky súčasne. Vie predpovedať, ako každé rozhodnutie ovplyvní ostatné. Pomohol urobiť mnohé dôležité vládne rozhodnutia. Premýšľa len o svojej práci. A predsa dnes príde sem! Čo to len, prepánajána, môže znamenať? Kto je Cadogan West a odkiaľ sa poznajú s Mycroftom?“

Chvíľu som mlčal. Nevedel som si spomenúť, kde som to meno počul. A vtom mi to prišlo na um.

„Už to mám!“ zvolal som a začal som listovať kopou novín. „Áno, áno, tu je to! Cadogan West je ten mladík, ktorého našli v utorok ráno mŕtveho v metre.“

Holmes sa vystrel v kresle a predklonil sa. „Musí ísť o niečo vážne, Watson. Dokonca veľmi vážne, ak preto Mycroft zmenil svoje zvyky.“